

CABECERA

YACIMIENTO: Capilla de S. Vicente da Granja (Nespereira, Viseu)

MUNICIPIO: Nespereira, Cinfães

PROVINCIA: Viseu (Portugal)

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 3973; EMP 648

N. INV: Capilla de S. Vicente da Granja (Nespereira, Viseu)

TIPO YACIMIENTO: IGLESIA

OBJETO: sillares

TIPO: Esquisto

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA

SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.

TIPO DE EPÍGRAFE: RELIGIOSO

TÉCNICA: INCISION

DIMENSIONES DEL OBJETO: (1) 25 x 77,5; (2) 25 x 92

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS: 5

H. MAX. LETRA: 5,5

H. MIN. LETRA: 3,5

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.:

CONS. ARQ.:

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA: Sillar, rectangular

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

I(n) no(min)e · D(omi)ni · n(ost)ri · Ih(es)u · Ch(risti) · / et · B(ea)t(a)e · Ma(r)ie · Vi(r)ginis · (et) S(anct)i
· I(o)h(ann)is / [...] A(lfons)us (?) · ab(ba)s · fe(ci)t · ista · ec(c)l(es)ia · / q(ui) · vocatur · S(anct)i ·
Vic(ent)i · M(a)r(tiris) · / Era Mil CCCC XI / mense · madii

Texto dado por EMP 648.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

En nombre de nuestro Señor Jesucristo y de la Virgen Santa María y de San Juan [...]. El abad Alfonso hizo esta iglesia, que se llamó de San Vicente Mártir. En la Era de 1411 (1373 d. de C.).

Traducción dada por Silvia Gómez.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: EMP 648

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: TRES PUNTOS

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS:

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 1373, siglo XIV.

CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.

CONTEXTO HALLAZGO: Capilla de S. Vicente da Granja (Nespereira, Viseu)

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 3973; EMP 648; Gonçalves da Costa, Manuel (1977-1979) História do Bispado e Cidade de Lamego, Vol. II, Lamego, p. 384. Mattos, Armando de (1946-48) "Epigrafia do Douro Litoral. V. Inventário das Inscrições do Douro Litoral", Oporto, p. 25, nº 5.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES

